

# 安全及正確使用除害劑 草地及園境管理

## Safe and Proper Use of Pesticides Turf and Landscape Management



# 目錄

## Contents

---



-  簡介 Introduction P.3
-  綜合蟲害防治 Integrated Pest Management (IPM) P.4
-  準備工作 Preparation P.7
-  裝備 Equipment P.11
-  施藥 Field Application P.12
-  運輸、貯存及棄置 Transportation, Storage and Disposal P.17
-  急救措施 First Aid Measures P.21



## 簡介 Introduction

大部分除害劑本身含一定毒性，因此必須慎用，不可視之為解決蟲害的唯一方法。漁農自然護理署建議從事草地及園藝保養的人士採用綜合蟲害防治方法 (**Integrated Pest Management, IPM**)，減少使用除害劑。此舉不但能保障市民健康及保護環境，且能減低害蟲產生抗藥性的機會，從而提高其防治效果。

Most pesticides, given their intrinsic properties, are toxic in nature. Use of pesticides should not be regarded as the only solution to any pest problem but should only be used in a judicious manner. The Agriculture, Fisheries and Conservation Department recommends an **Integrated Pest Management (IPM)** approach to those who are engaged in turf grass and landscape management. By adopting such approach, both human health and the environment can be safeguarded. It will not only reduce the use of pesticides, but also prevent the development of pest resistance and enhance the effectiveness on pest control.

**綜合蟲害防治方法一般包括：**  
**Integrated Pest Management (IPM) generally includes the followings:**

- 鑑別、監察及評估蟲害情況  
Identification, monitoring and assessment of pest problems
- 採用適當防治計劃及定期檢視  
Adoption of a suitable pest control plan and conduct routine surveillance
- 保持園林清潔衛生  
Good field sanitation
- 配合物理、生物及化學防治方法  
Integration of physical, biological and chemical control
- 保存有關記錄  
Record keeping system



鑑別、監察及評估蟲害情況。  
Identification, monitoring and assessment of  
pest problems.



保持園林清潔衛生。  
Good field sanitation.



保存有關記錄。  
Record keeping system.



只選購已註冊、包裝妥當及附有合格標籤的產品。  
Purchase only properly packed, labelled and registered pesticides.



使用前必須閱讀標籤，並遵照指示使用。  
Read the label before use and follow the instructions.



若有必要使用除害劑，使用者須顧己及人，格外留神。以下列舉一些安全指引，以供參考：

When pesticides are indeed needed to be used, pesticide users must always handle pesticides safely and responsibly. Some general safety guidelines are listed below for reference:

## 準備工作 Preparation

- 因應有關園林及蟲害情況，選用合適的除害劑。  
Select the right pesticide products for target areas and pest problems concerned.
- 只選購已註冊、包裝妥當及附有合格標籤的產品。  
Purchase only properly packed, labelled and registered pesticides.
- 必須閱讀及遵照標籤上的指引，並特別留意施用的濃度及次數、適用範圍、有關的特別安全措施等。  
Always read and follow labelling instructions. In particular, pay close attention to the dilution and application rate, suitable application areas and special precautions on safety, etc.



- 殺蟲劑 / 除真菌劑及除草劑應使用不同的噴霧器噴灑。每個噴霧器須加上明顯的標記，以資識別。  
Use separate, clearly marked sprayers for insecticides/fungicides and herbicides.
- 使用特別為除害劑而設的量杯，用後要徹底清洗。  
Use proper measuring cylinders which are reserved for use with pesticide and must be washed thoroughly after use.
- 準確量度除害劑的使用量，切勿稀釋超過即時所需的份量。  
Measure carefully and mix only the amount needed for immediate use.
- 在空氣流通處調配除害劑，用棒攪拌，切勿徒手調配。  
Mix the pesticide in a well-ventilated location. Use a stick to stir the mixture. Do not mix it with your bare hands.
- 施藥前提前通知受影響的人士或公眾。  
Inform the public or parties concerned of the pesticide application in advance.



使用特別為除害劑而設的量杯，用後要徹底清洗。  
Use proper measuring cylinders which are reserved for use with pesticide and must be washed thoroughly after use.

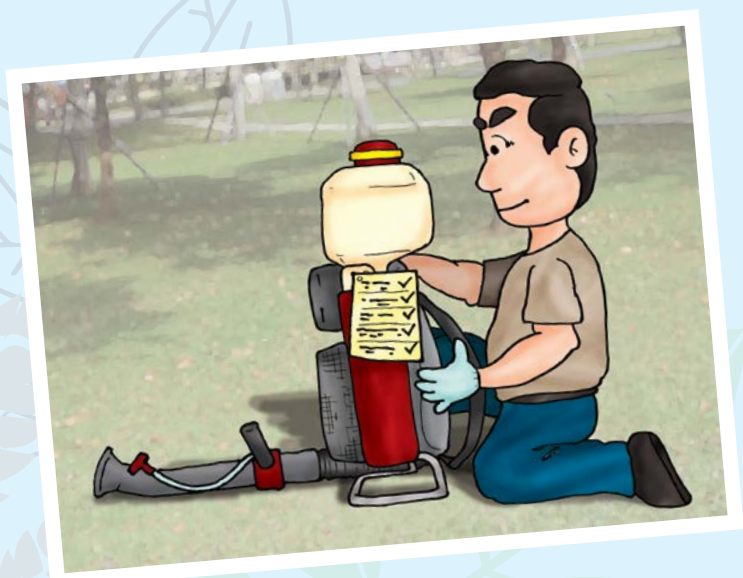


在空氣流通處調配除害劑，用棒攪拌，切勿徒手調配。  
Mix the pesticide in a well-ventilated location. Use a stick to stir the mixture. Do not mix it with your bare hands.



穿戴適當的個人安全裝備。

Wear appropriate personal protective equipment (PPE).



定期檢查及維修施藥器具。

Provide proper maintenance and regular checking of the equipment.

## 裝備 Equipment

- 調配及施用除害劑時，穿戴適當的個人安全裝備（例如工作服、膠手套、膠靴、面罩、護目鏡等）。  
Wear appropriate personal protective equipment (PPE) (e.g. overalls, rubber gloves, boots, a face mask, goggles etc.) when mixing and applying pesticides.
- 定期檢查及維修噴霧器，留意噴霧器可能出現的毛病：例如藥液由接口、喉管或破損處漏出；噴咀腐蝕或阻塞（引致噴霧不均勻）等。  
Provide proper maintenance and regular checking of leakages from joints, pipes and worn or blocked nozzles (causing uneven spray pattern), etc.
- 不要使用有破損的器具。  
Stop using damaged equipment.
- 使用噴霧器後，應以清水沖洗，並將噴咀及噴筒內的水份徹底排清。  
Fill and rinse the sprayer with clean water. Flush out the water through the nozzle and drain the tank completely.
- 若未來 48 小時不會再使用機動噴霧器，應將油箱及化油器內的燃油徹底排清。  
If a motorised sprayer is not going to be used within the next 48 hours, drain the fuel tank and the carburetor and leave empty.

## 施藥 Field Application

- 如遇下列情況，切勿施藥：  
Do not spray pesticides under the following circumstances:
  - 施藥範圍或目標作物已受雨水或霧水沾濕  
when treatment areas or target crops are wet from rain or dew
  - 吹強風時  
in a strong wind
  - 預測未來數小時內可能會下雨  
if it is expected to rain in the next few hours
  - 在烈日當空下  
under strong sunlight
- 施藥前後，應在當眼處加上警告告示（如毒藥、不准進入、除害劑名稱、除害劑註冊編號、施藥日期及時間等）。  
Post warning notices (e.g. poison, no-entry, the name of pesticide, pesticide registration number, date and time of application, etc) at conspicuous places before and after spraying.



切勿在吹強風時施藥。  
Do not spray in a strong wind.



如預測未來數小時內可能會下雨，切勿施藥。  
Do not spray if it is expected to rain in the next few hours.





切勿在烈日當空下施藥。  
Do not apply pesticides under strong sunlight.



毒藥、不准進入、  
除害劑名稱、  
香港除害劑註冊編號、  
施藥日期及時間。

Poison, no-entry,  
the name of pesticide,  
the H.K. pesticide  
registration number,  
date and time of  
application.

施藥前後，應在當眼處加上警告告示。  
Post warning notices before and after spraying.



留意風向，須順風向施藥。  
Pay attention to the wind direction and do not face the  
wind when spraying.



- 施藥時不可吸煙或飲食。  
Do not smoke, eat or drink when spraying.
- 留意風向，須順風向施藥。  
Pay attention to the wind direction and do not face the wind when spraying.
- 施藥時應避免藥霧飄散至非目標範圍，如溪澗或池塘。  
Avoid spray drift contaminating non-target areas, such as streams or ponds.
- 小心藥霧及藥粉，避免吸入或接觸到口、眼睛、皮膚及衣物。  
Beware of spray drift and dust, do not inhale the mist. Avoid contact with mouth, eyes, skin and clothing.
- 慎防被藥液濺到。施藥時應在附近放置一桶清水及肥皂備用，如不慎被藥液濺及，便可立即清洗。  
Avoid getting pesticides on you. Keep a bucket of water and soap handy when you spray. If you splash yourself with pesticides, wash immediately.

- 如用剩少量已稀釋的藥液，可將之均勻地噴灑在施藥區內。  
If you are left with a small quantity of diluted spray, spray it evenly over the treated area.
- 施藥後須以清水及肥皂徹底清洗身體。每次施藥時所穿的衣服，穿後應即清洗，並須與日常衣物分開洗滌。  
Wash thoroughly with soap and water after handling or applying pesticides. Wash clothing after each pesticide application and wash them separately from other laundry.
- 將空容器及攪拌棒徹底清洗，然後把該容器作一般都市廢物處置。  
Rinse the empty container and wash the mixing stick thoroughly and dispose of the container as standard municipal waste.
- 收集清洗液並均勻地噴灑在施藥區內，切勿污染水源。  
Collect rinsing and spray it evenly over the treated area. Do not contaminate the water source.

## 運輸、貯存及棄置

### Transportation, Storage and Disposal

- 裝卸除害劑時必須小心。  
Loading and unloading the pesticides with care.
- 盛載除害劑的器具和容器，在運輸過程必須牢固穩妥地放置。  
Always keep pesticide apparatuses and containers in a stable position during transportation.
- 避免除害劑由容器或噴霧器內濺出。  
Avoid spilling and leaking of pesticides from containers or sprayers.



切勿污染水源。  
Do not contaminate the water source.

- 不宜購買過多除害劑，足夠應付日常所需便可。  
Purchase and keep only the amount of pesticides required for operational needs.
- 常備除害劑安全資料表，以便在緊急情況時查閱。  
Safety Data Sheet (SDS) of pesticides should be available for reference in case of emergency.



不宜購買過多除害劑。  
Purchase and keep only the amount of pesticides required for operational needs.



常備除害劑安全資料表，以便在緊急情況時查閱。  
Safety Data Sheet (SDS) of pesticides should be available for reference in case of emergency.

- 必須備存除害劑購買及棄置記錄，並備存最新的存貨清單及完整的施用日誌。  
Keep a record of all pesticide movements, an up-to-date list of inventory and a detailed job application record sheet.
- 不要貯存已稀釋的除害劑。  
Do not store diluted pesticides.
- 除害劑必須貯存在附有標籤的原裝容器內並緊鎖。運送及貯藏時，須確保瓶蓋已封好，遠離食物、飲料或飼料。不可讓兒童或禽畜接觸，並須貯存於陰涼乾燥處。  
Pesticides should be stored under lock and key in their original, labelled container. In the course of transportation and storage, ensure all containers are tightly closed and store pesticides away from food, drink and feed. During storage, keep out of reach of children and livestock animals and store in cool and dry place.
- 除草劑必須與其他殺蟲劑 / 除真菌劑分開存放。  
Herbicides should be stored separately from other insecticides/fungicides.
- 不可將空容器作其他用途。  
Do not use the empty container for other purposes.

- 準備布料、沙、空容器、清潔用品等，以便在藥劑洩漏時可立即處理。  
Cloth, sand, empty containers and cleaning materials should be readily available for handling immediate spillage or leakage.
- 若要棄置不需要的除害劑，必須符合環境保護署就規管廢物處置所制定的法律管制規定。  
Any unwanted pesticides must be disposed of in accordance with the requirements of the legislative control of waste disposal regulated by the Environmental Protection Department.



## 急救措施 First Aid Measures

- 除害劑中毒後的個別急救方法，可參考除害劑生產商或供應商在產品標籤或安全資料表提供的資料。

In case of pesticide poisoning, reference could be made to the pesticide label and/or the Safety Data Sheet provided by pesticide manufacturers or suppliers.

- 除害劑中毒時，一般可採取以下急救方法：  
Common first aid methods for pesticide poisoning:

- 如不慎誤服，應攜同除害劑標籤求醫診治。

If swallowed, seek medical attention immediately and bring along the pesticide label.

- 如濺入眼睛，應以緩速的水流沖洗眼部。

If in eyes, rinse with a gentle stream of running water.





- 如吸入，應把中毒者移至空氣清新的地方。  
If inhaled, move the person to fresh air.



- 如觸及皮膚，應脫掉受污染衣物，及以大量肥皂及清水清洗觸及部位。  
If on skin, take off the contaminated clothing and wash the exposed skin with a large quantity of soap and under running water.



- 如持續感到不適，應攜同除害劑標籤求醫診治。  
If feeling unwell persistently, seek medical attention immediately and bring along the pesticide label.





**漁農自然護理署**  
**Agriculture, Fisheries and Conservation Department**

**植物及除害劑監理科**  
**Plant and Pesticides Regulatory Division**

九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署5樓  
5/F, Cheung Sha Wan Government Offices,  
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

電話 Tel.: 2150 7009

傳真 Fax.: 2314 2622

電郵 Email: [mailbox@afcd.gov.hk](mailto:mailbox@afcd.gov.hk)

網頁 Website: <http://www.afcd.gov.hk>

